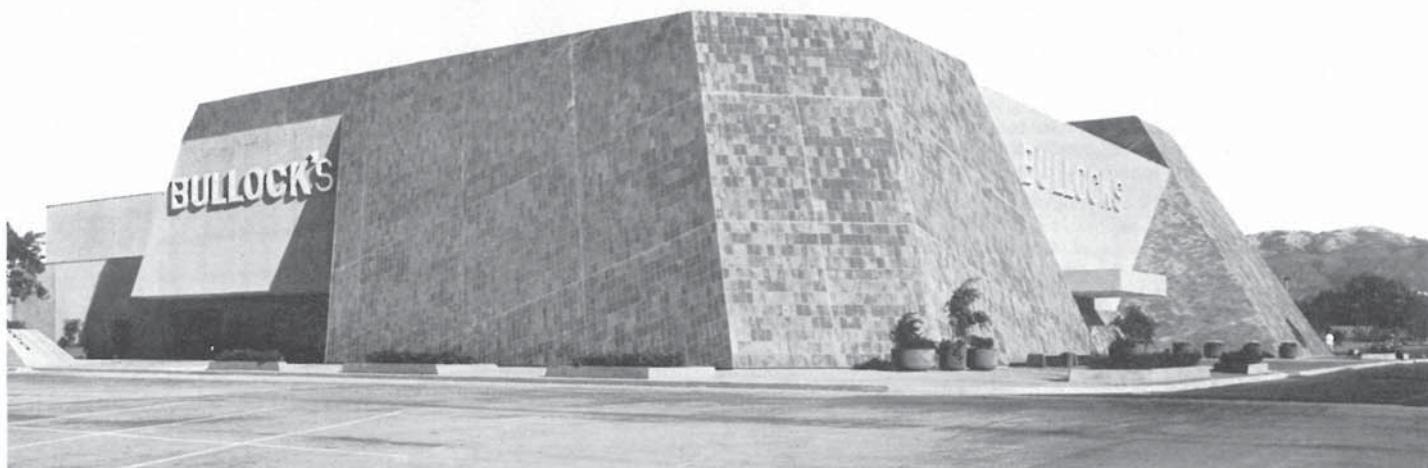




dos obras de Welton Becket

EE.UU.

158 - 7



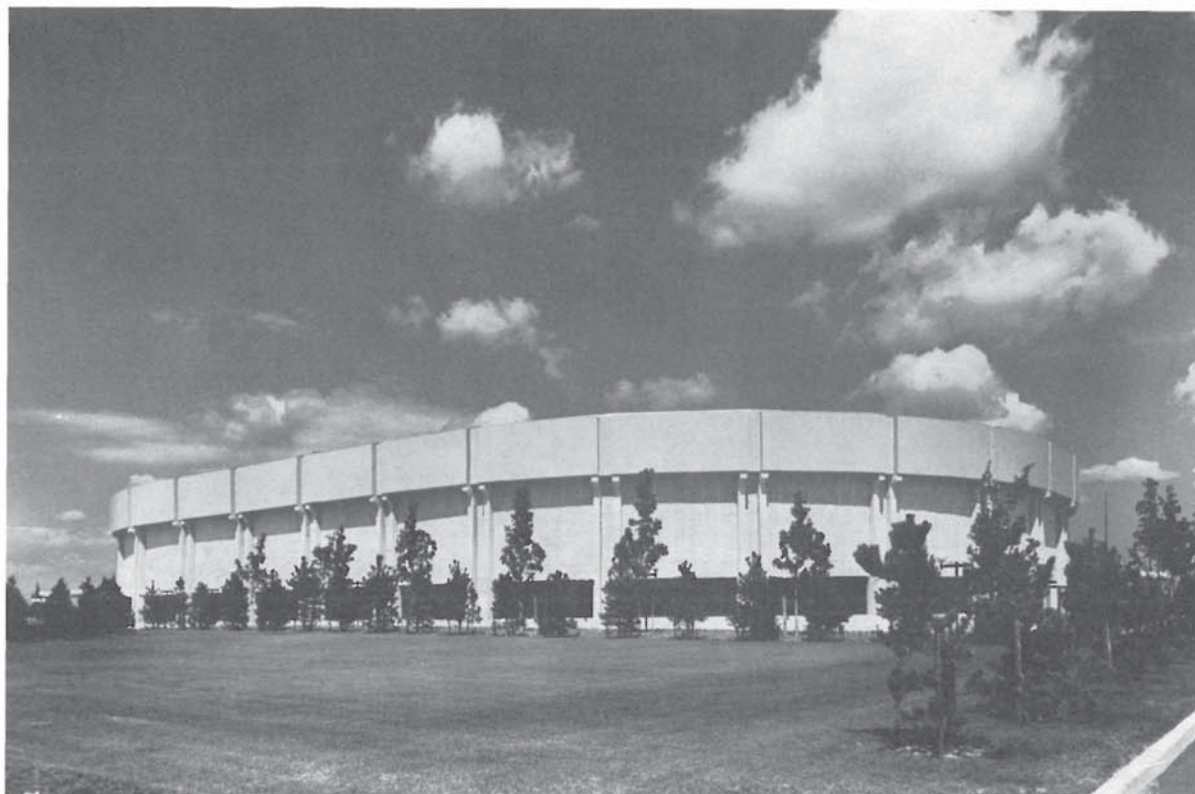


Foto: BALTHAZAR KORAB

coliseo en memoria de los veteranos de Nassau

WELTON BECKET y Asociados,
arquitectos e ingenieros

Es de forma oval, y en él se pueden celebrar competiciones deportivas y gimnásticas, espectáculos musicales, cinematográficos y circenses e incluso exposiciones, reuniones y congresos.

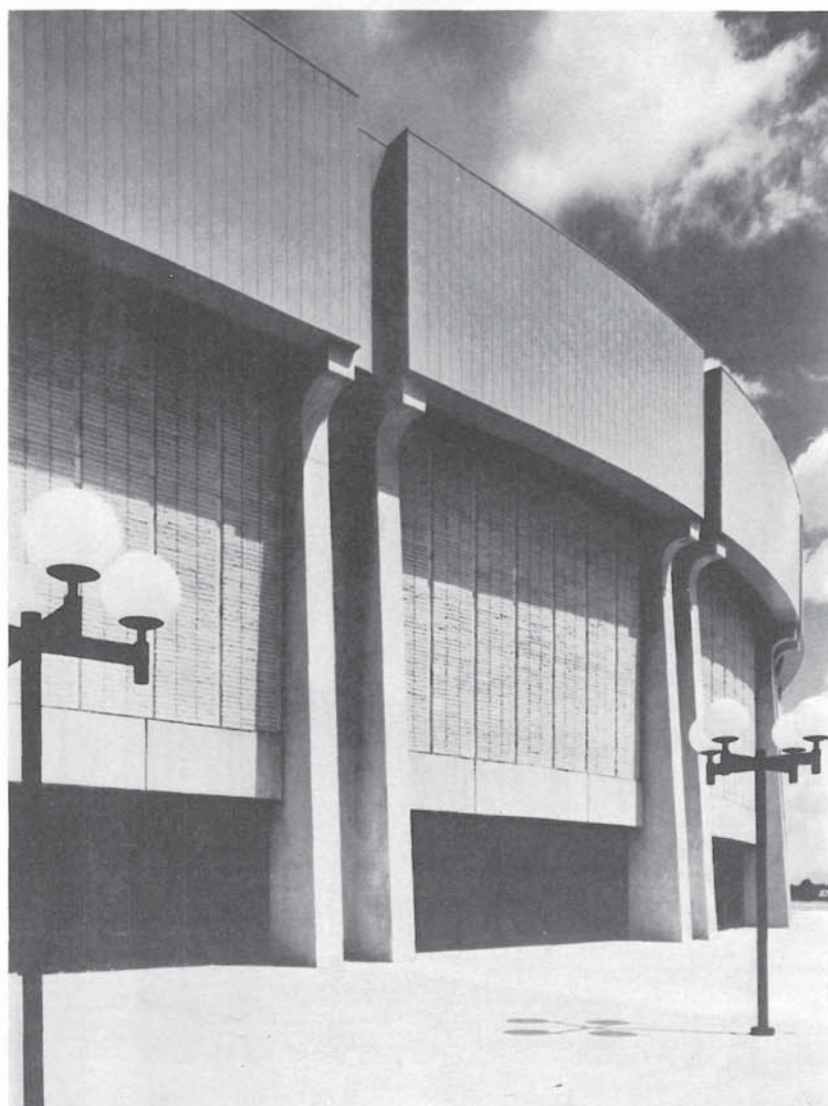
La entrada, desde la plaza, se realiza a través de una galería acristalada que rodea al edificio y que comunica con el corredor interior que circunda la pista.

Tiene capacidad para más de 11.000 plazas, si bien hay unas plataformas telescópicas que se despliegan en el nivel de la pista, y sillas portátiles que la aumentan hasta un total de 16.500 plazas.

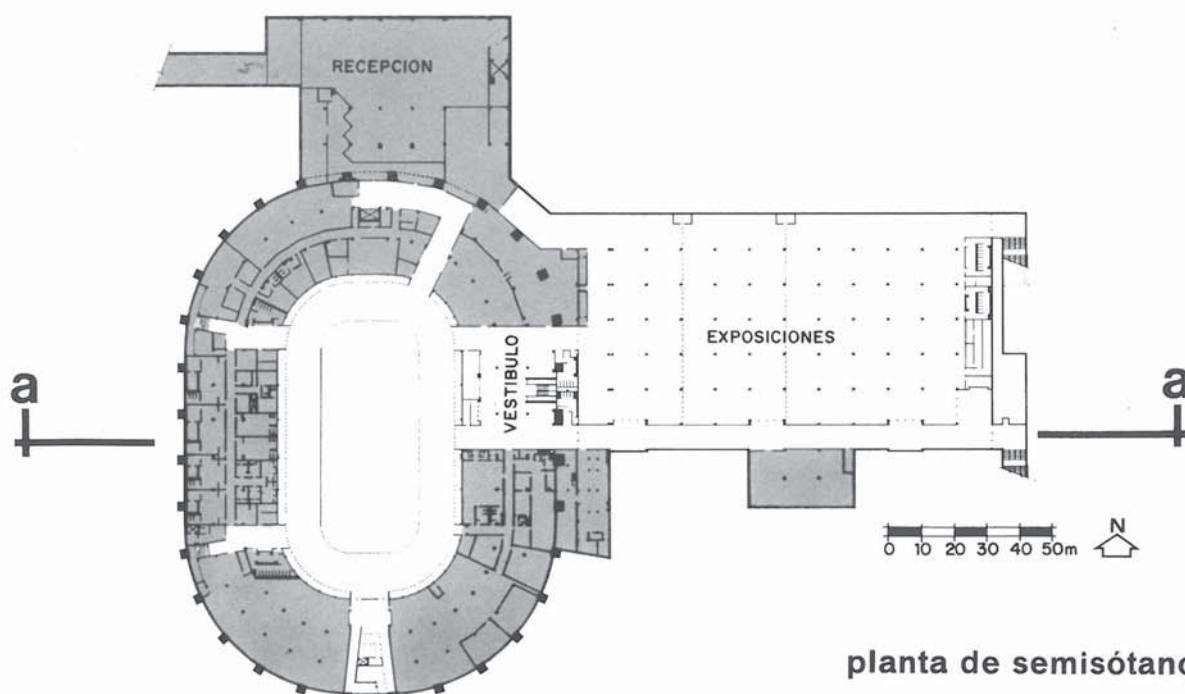
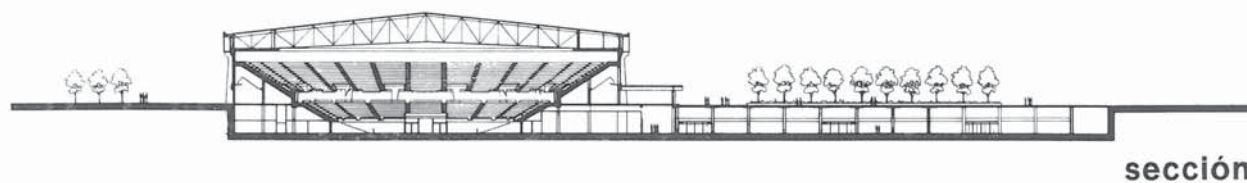
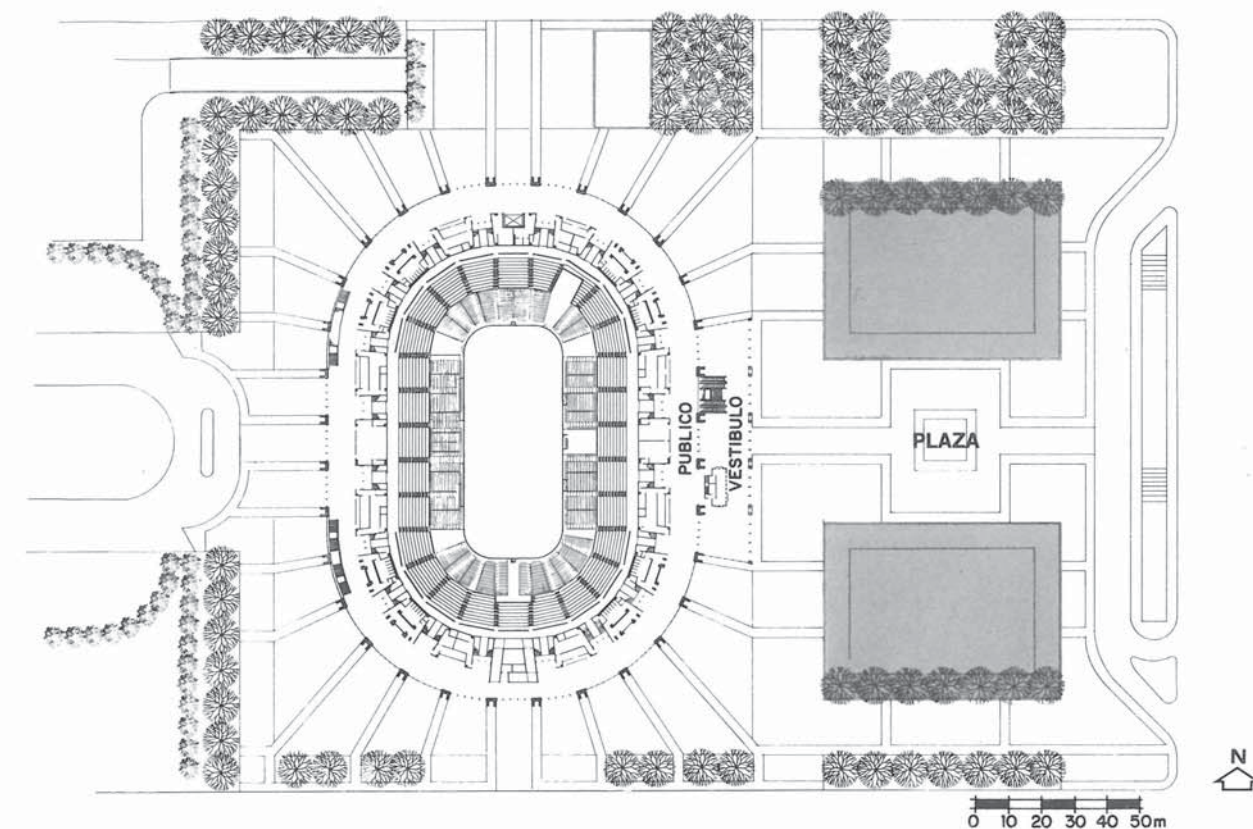
El edificio está cubierto por una armadura de acero, limitada exteriormente con un amplio voladizo metálico. Todo el sistema va apoyado sobre 32 grandes pilares de hormigón, en forma de U, que quedan manifestados en el exterior de la fachada.

El Coliseo cuenta con instalaciones de iluminación y sonido del tipo teatral, con lo que se consigue adecuarlo a cada una de las distintas manifestaciones.

Bajo la plaza adyacente se ha dispuesto una gran sala de exposiciones subterránea, que complementa al Coliseo. Tiene una superficie de más de 5.700 m², que se puede subdividir en espacios más pequeños, de acuerdo con las necesidades, por medio de paneles plegables.



planta baja

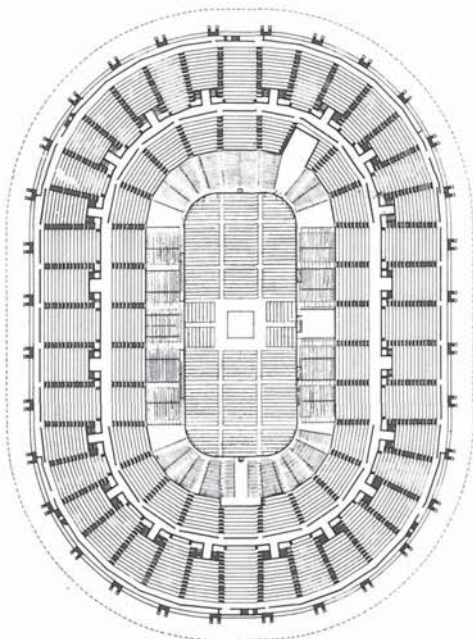


planta de semisótano

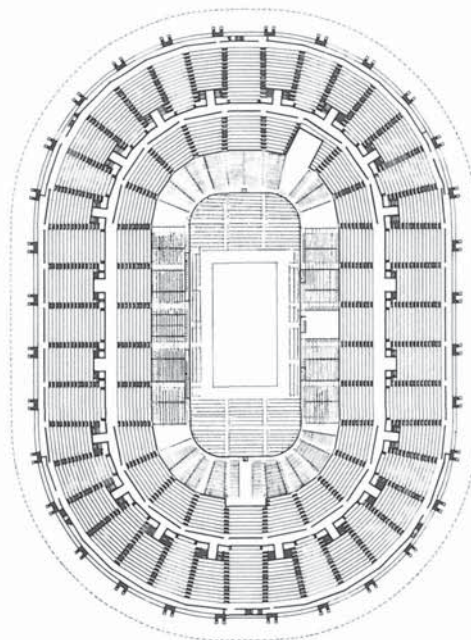
Long Island ha satisfecho sus necesidades cívicas, culturales, deportivas y recreativas mediante la construcción de esta única instalación multifuncional.

El Coliseo, de 16.000 asientos, con su sala de exposiciones subterránea, está atrayendo diversos acontecimientos a la región de Nassau en particular y a Long Island en general.

disposición de asientos



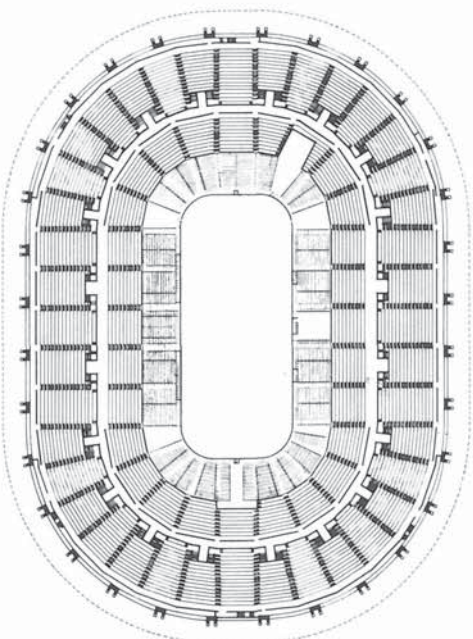
boxeo



baloncesto



0 10 20 30 40 50m



hockey sobre hielo



conciertos



0 10 20 30 40 50m

Es la nueva sede deportiva de la American Basketball Association's New York Nets y de la National Hockey League's Islanders.

Dispone de las pistas más versátiles y flexibles del mundo, ya que, aparte de la celebración de los partidos de baloncesto y hockey, sus instalaciones permiten: exhibición privada de películas para la crítica (espectáculos de todo tipo: festivales sobre hielo, exposiciones

náuticas, funciones circenses, partidos de balonvolea y tenis, boxeo, ejercicios gimnásticos, exposiciones de caballos y perros, conciertos, asambleas, banquetes inauguraciones, reuniones y convenciones.

Dominando el emplazamiento, el Coliseo, de forma oval, ha proporcionado a Long Island una identidad que necesitaba desde antiguo y una individualidad que hará olvidar la vieja frase de

que Long Island no era nada más que el «dormitorio» de Nueva York.

Tiene 140 m de largo por 103 de ancho en sus ejes principales, y una altura total, desde el nivel del terreno hasta la cima de la cubierta, de 18,30 m.

La fachada exterior está fuertemente resaltada por las 32 grandes columnas de hormigón, en forma de U, que soportan la cubierta. Estos pilares comienzan, en el nivel de la plaza, con una base de 2,50 m de anchura. Adelgazan gradualmente a medida que aumenta su altura y vuelven a ensancharse en la cabeza con una suave curva que se proyecta hacia el exterior.

A unos 15 m por encima del nivel del terreno se ha dispuesto un amplio voladizo metálico, que, a modo de imposta, remata superiormente todo el edificio y oculta la armadura de la cubierta.

Vigas de descarga de hormigón, situadas a 3,50 m sobre la plaza, soportan los entrepaños de piezas de hormigón blanco que forman los muros exteriores. Las dimensiones de dichas piezas de hormigón se hallan directamente relacionadas con la modulación de los muros acristalados que se extienden desde el nivel de la plaza hasta el inferior de las citadas vigas de descarga. Estos muros de vidrio producen una sensación de espacio abierto, transmitiendo al mismo tiempo un sentido de luminosidad que contrasta con la masiva estructura.

Una gran plaza ajardinada, adyacente al Coliseo, provee una amplia entrada para peatones, a la vez que compensa y equilibra el «peso» de la construcción. La plaza es al mismo tiempo la cubierta de la sala de exposiciones subterránea.

La entrada al Coliseo se realiza a través de la galería acristalada dispuesta alrededor del edificio. De aquí se pasa directamente a un corredor interior que rodea la pista oval, permitiendo un cómodo y rápido acceso del público a los asientos de la pista. El tiempo necesario para desalojar el edificio, lleno hasta su capacidad total —más de 16.000 personas—, es de menos de 10 minutos.

El suelo de la pista, que se encuentra a 7,30 m por debajo del corredor interior, da una altura total, desde el suelo a la cubierta de armadura de acero, de 21,30 m. Esta disposición de la pista ha permitido colocar dos anillos o franjas de asientos: uno por encima y el otro por

debajo del corredor. Los 11.100 asientos fijos de la pista y de los anillos son como los de un teatro: de colores brillantes con almohadillado y colocados confortablemente en filas distanciadas entre sí más de 85 cm.

Aparte de estos asientos fijos, unas plataformas telescópicas se despliegan sobre el suelo de la pista en todo su perímetro y permiten añadir 2.100 asientos adicionales, que, sumados a las 3.300 sillas portátiles que se pueden colocar sobre la pista, arrojan un total de 16.500 plazas.

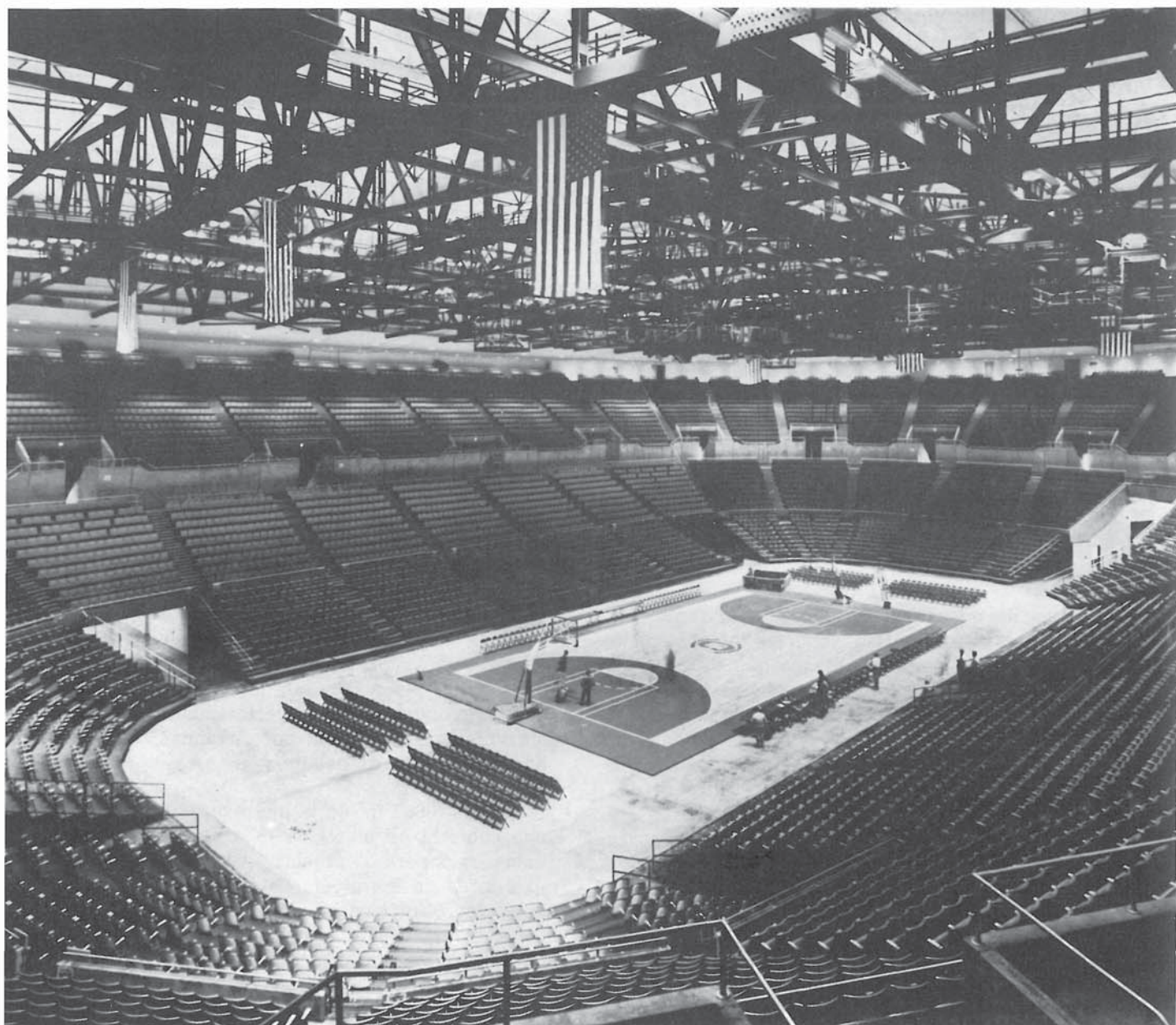
Estas posibilidades de modificar el número de plazas permiten variar la capacidad máxima en función del tipo de espectáculo (16.500 asientos para boxeo, lucha libre y convenciones; 15.500 para baloncesto; 15.000 para hockey sobre hielo, y de más de 16.000 para espectáculos teatrales y musicales), al mismo tiempo que se puede utilizar la totalidad de la pista para exposiciones de cualquier género.

Todo el sistema de asientos fue planeado para desarrollar al máximo las condiciones acústicas y visuales. Cada localidad tiene una visión perfecta sobre la totalidad del suelo, sin verse obstaculizada por columnas, barandillas u otros asientos.

Sobre los 3.650 m² de la pista se extiende una cubierta de 99 × 136 m, cuya armadura única es soportada por las 32 columnas exteriores de hormigón. Este diseño se seleccionó después de numerosos estudios, sobre diversas estructuras, los cuales indicaron que era la manera más económica de cubrir el vasto espacio abierto necesario.

Uno de los requisitos primordiales exigidos era conseguir un medio ambiente adecuado para la contemplación de cada uno de los distintos acontecimientos deportivos, culturales o recreativos, tarea que entrañaba gran dificultad, debido principalmente a la diversidad de las instalaciones, su situación y su tamaño, que en modo alguno debían sacrificar las vistas y la calidad de audición de cada espectáculo.

Se instalaron sistemas de paneles de iluminación y sonido del tipo teatral, con el fin de conseguir un rápido cambio de condiciones en consonancia con el tipo de espectáculo. Dichos paneles son de parada automática para la mayor parte de los eventos y de mando manual para casos especiales. Estos sistemas han sido dispuestos con tal grado de refinamiento, que son capaces de conseguir



las condiciones adecuadas tanto para los espectáculos normales como para los conciertos y ópera ligera. Al mismo tiempo permiten las mayores facilidades de visión y escucha, sin importar el tipo de acontecimiento que se represente.

Adyacente al Coliseo y en el mismo nivel que el suelo de la pista, se encuentra la sala de exposiciones subterránea, de 56 m de anchura por 103 de longitud y altura libre

de más de 6 m. El espacio para exposición es superior a los 5.700 m², y puede ser dividido en superficies más pequeñas mediante particiones plegables. Cuando la sala se combina con la superficie de la pista, se crea un espacio útil de exposición de unos 9.300 m². El diseño de este espacio demuestra la gran flexibilidad conseguida en esta instalación multifuncional. Se pueden celebrar una o más exposiciones coincidiendo con demostraciones deportivas en la pista principal.

centro comercial Bullock's, en Northridge

WELTON BECKET y Asociados, arquitectos e ingenieros

sinopsis La principal característica de este gran almacén es su total tratamiento a modo de escenario para las diversas mercancías que en él se exponen.

Por otra parte, su diseño ha roto con el molde tradicional en forma de caja, típico de estos edificios, sustituyéndolo por un volumen poliédrico de efecto más dinámico.

En él se ha dado tanta importancia a los espacios arquitectónicos como al sistema de iluminación y a la decoración.

Así, mediante los distintos efectos luminosos, se consigue resaltar o quitar importancia a las diversas zonas, mientras que los adornos y las formas arquitectónicas limitan, diferenciando, las distintas áreas de exposición de artículos.

Un sistema ornamental y de particiones móviles dotan al conjunto de gran flexibilidad, lo que permite cualquier tipo de modificación de acuerdo con las necesidades de cada momento.

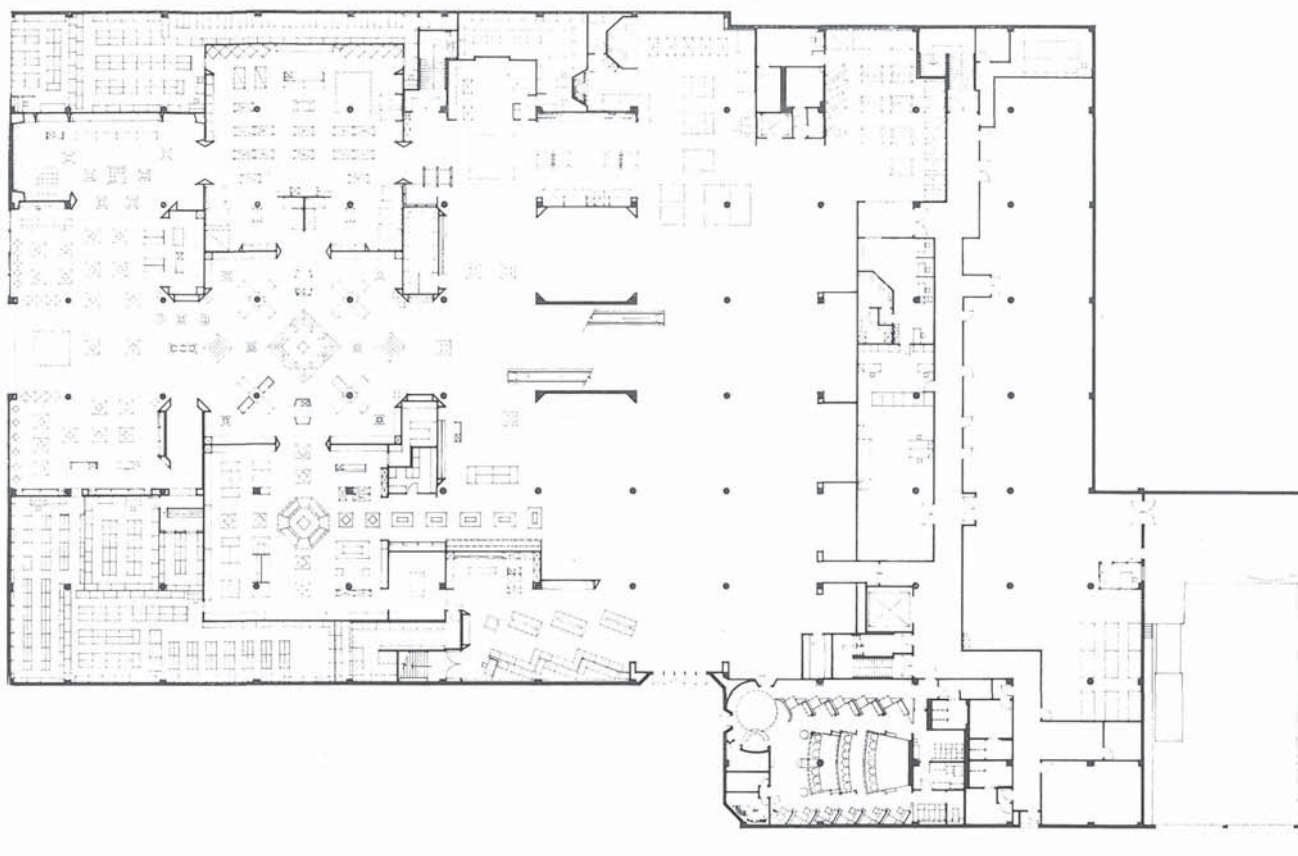
134 - 14

Este edificio, perteneciente a la cadena de los grandes almacenes Bullock's, tenía como premisa principal que todo él sirviera de escenario para las mercancías diversas que en él se exponen.

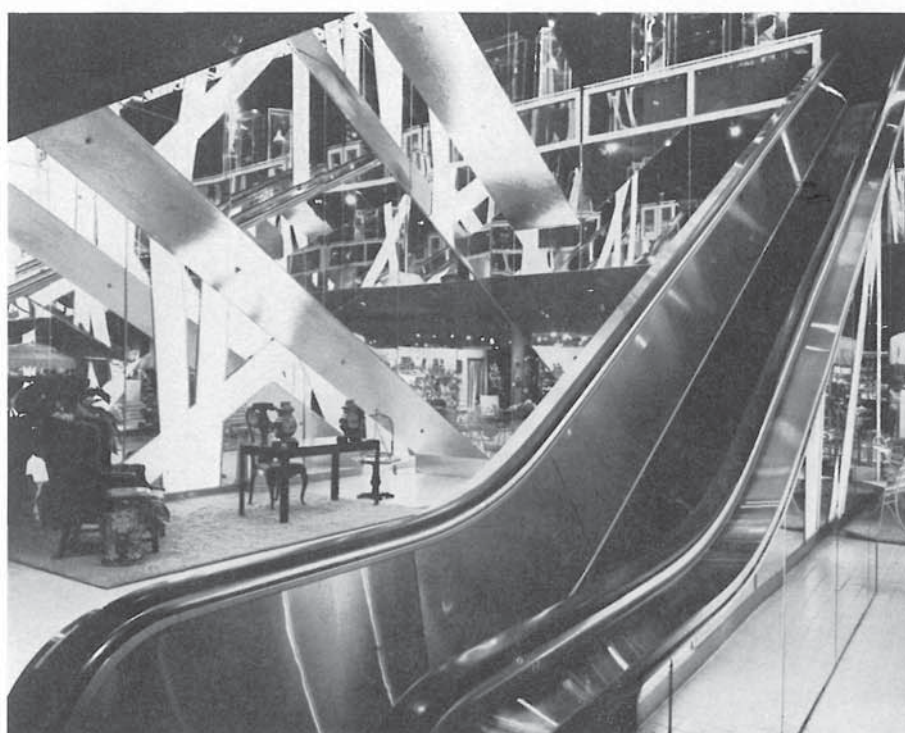
Los propietarios querían además que el almacén fuera completamente moderno, con un interior teatral y una fachada escultural.

La construcción, a base de tres niveles, consigue una consciente ruptura con la tradición. En los 16.720 m² de espacio útil para mercancías se ha creado un sistema flexible de iluminación del tipo teatral, con recintos de exposición enmarcados por colores claros y brillantes, con adornos y modelos simples, diseñado todo ello según las últimas corrientes de la moda.

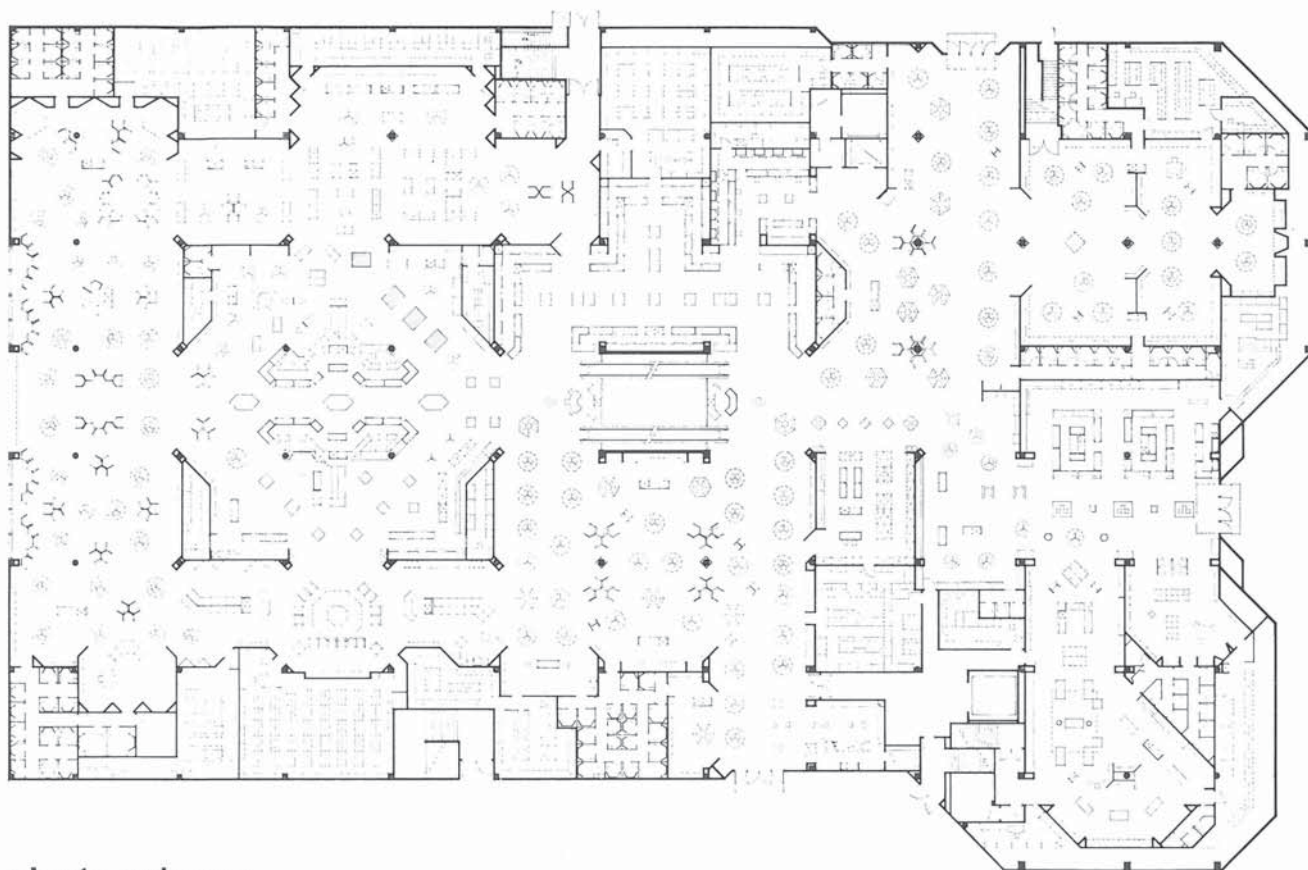




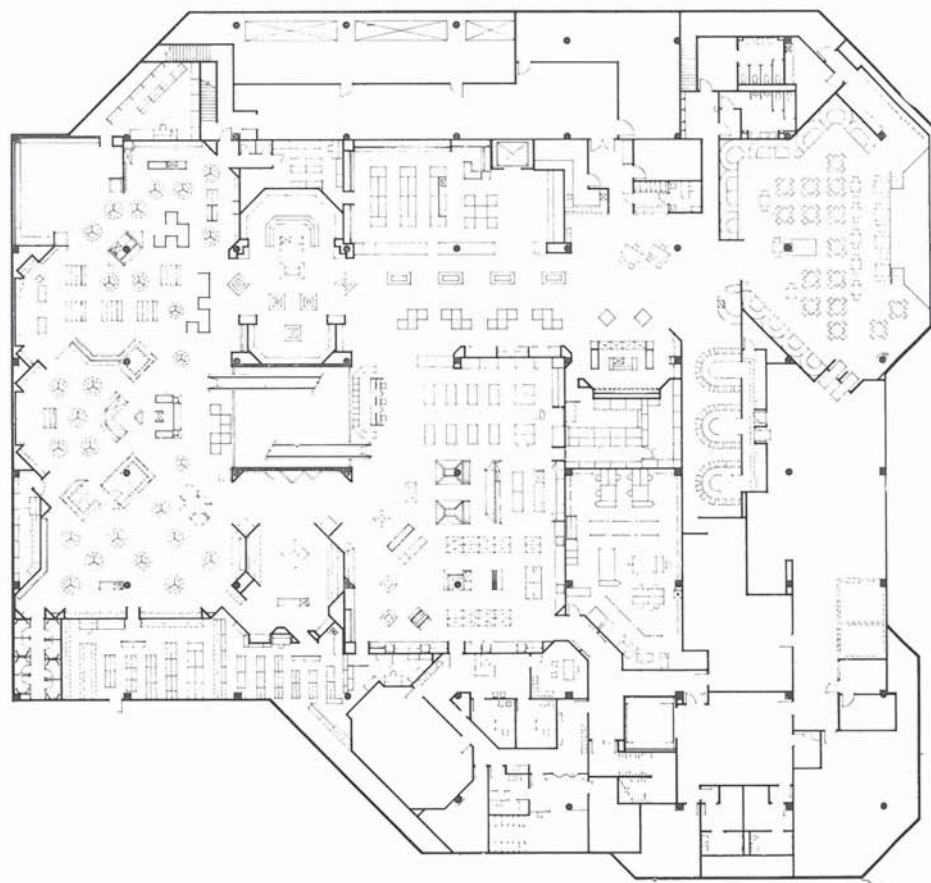
planta baja



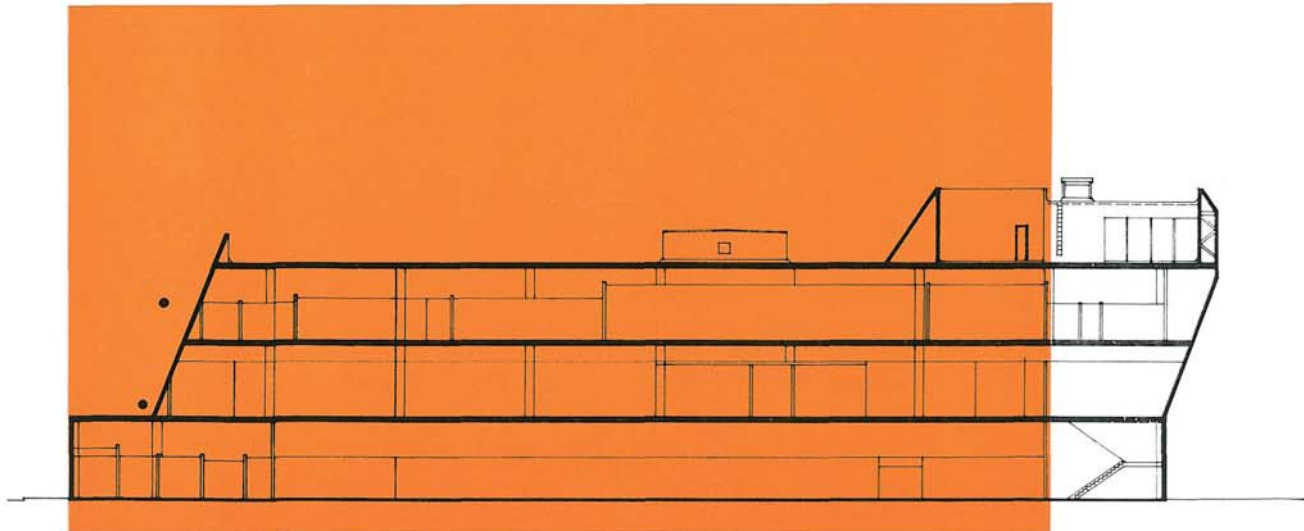
centro comercial



planta primera



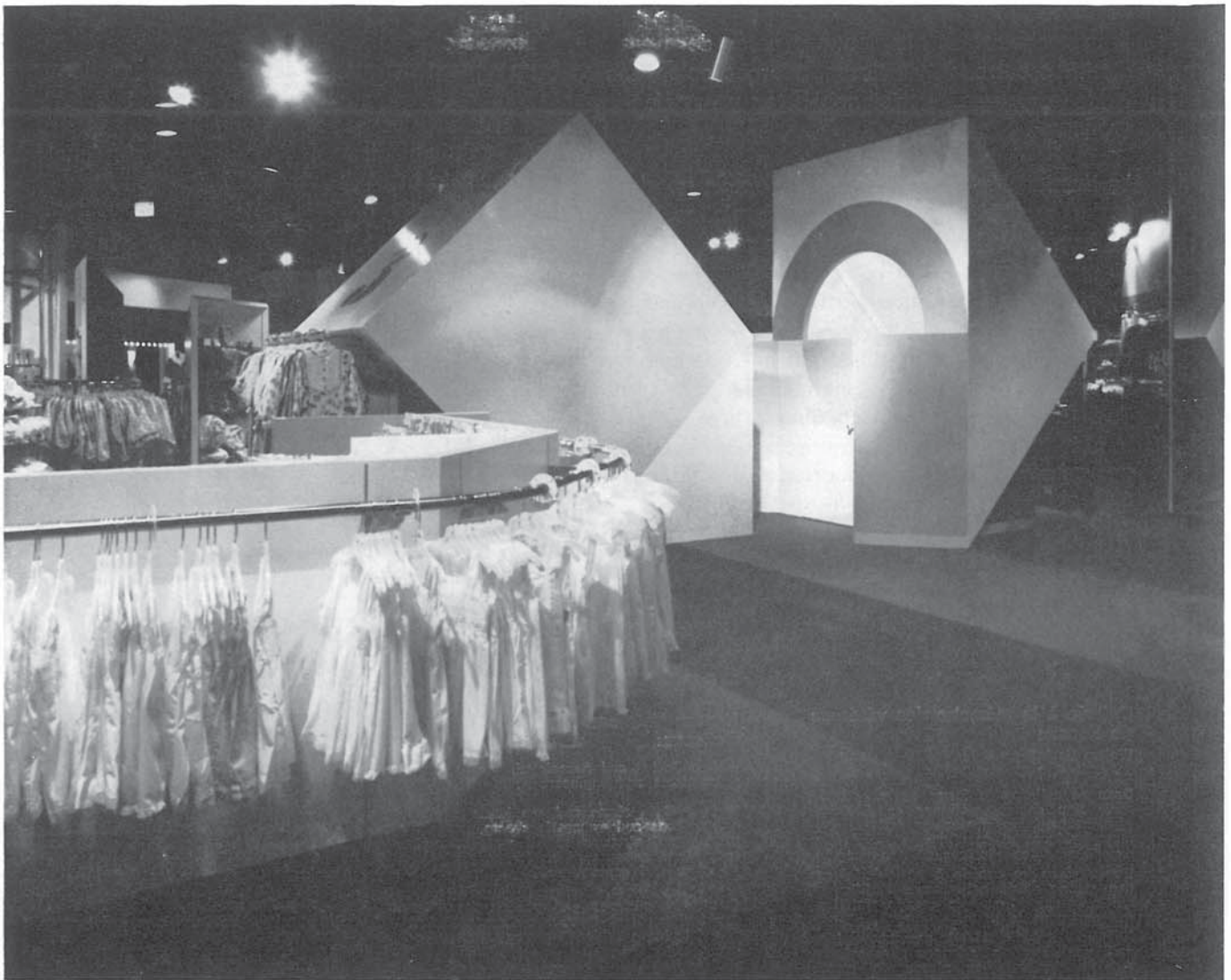
planta segunda



sección



interiores



Fotos: MALVIN RAND

En él se ha dado tanta importancia al sistema de iluminación de las mercancías como al espacio arquitectónico. Se intentaba conseguir, mediante el uso de efectos teatrales, que el hecho de ir de compras pudiera semejarse a una pequeña aventura.

En el diseño del edificio se ha prescindido por completo de las líneas estáticas perpendiculares y paralelas, asociadas normalmente con los grandes almacenes. Las limitaciones estéticas debidas al diseño habitual en forma de caja se han evitado mediante el uso de una forma poliédrica, de efecto mucho más dinámico.

En el exterior se han empleado ladrillos cerámicos de 20×40 cm, de colores terrosos, para cubrir las superficies inclinadas, creando dos volúmenes piramidales de forma libre.

Para asegurar el control del ambiente interior se han suprimido las ventanas, dejando sólo las puertas de entrada desde el exterior.

Estas son de vidrio, de color bronce, para proteger de los efectos solares, y ofrecen un fuerte contraste con la monumentalidad de los muros. Los portales rehundidos, que parecen esculpidos en el exterior de los muros, ayudan al control de la iluminación interior, al tiempo que ofrecen una protección contra las inclemencias atmosféricas.

Dentro del almacén, en cada uno de los tres niveles, una escalera mecánica, iluminada brillantemente, sirve de punto focal de la planta. Espejos de vidrio revisten la totalidad de los muros y techos del almacén, así como los laterales de cada escalera, en los que los clientes se ven reflejados, de forma divertida, en un número ilimitado de imágenes que se extienden hasta el infinito en todas direcciones.

Una vez fuera de la escalera, el comprador se mueve en esferas de alumbración generalmente subdividida, y en zonas de mercancías definidas, mediante el uso creativo

de luces incandescentes, colores atrevidos, formas abstractas simples, moquetas de distintos patrones y colores, adornos colocados cuidadosamente, particiones bajas y grandes gráficos.

La iluminación incandescente, colocada en el techo, provee de un general, pero mínimo, nivel de luz. También en el techo hay otros sistemas, tales como carriles de iluminación ajustables y focos, que permiten dar énfasis o quitarlo a las distintas zonas del almacén, creando fácilmente distintos patrones de colores y luz sobre los muros y mercancías.

Todo este efecto teatral conduce a crear una actividad en las diferentes zonas, evitando por completo las áreas muertas o dormidas. Con objeto de conseguir un efecto de continuidad, muchas zonas reflejan el diseño

exterior mediante el uso de muros inclinados, adornos oblicuos y cuadrados y espejos que cubren las columnas según ángulos de 45°.

En la construcción se han tratado arquitectónicamente las distintas dependencias y zonas de mercancías, sirviéndose de las formas, de los colores y de los adornos para, por una parte, establecer una clara distinción entre ellas y, por otra, lograr un ambiente adecuado para la exposición de los artículos. Las moquetas y alfombras con sus colores ayudan de forma efectiva a la identificación individual de cada zona.

Todos los adornos y particiones son fácilmente movibles, lo que permite una flexibilidad máxima para cuando la estación o la moda requieran un cambio en la distribución y colocación de los artículos.

résumé

Deux ouvrages de Welton Becket - Etats-Unis

Colisée à la mémoire des vétérans de Nassau

Welton Becket et Associés,
Architectes et Ingénieurs

Dans ce colisée, de forme ovale, peuvent avoir lieu des compétitions sportives et gymnastiques, spectacles musicaux, cinématographiques et de cirque, et même des expositions, des réunions et des congrès. De la place on accède à ce colisée par une galerie vitrée qui entoure l'édifice et qui communique avec le corridor intérieur qui environne la piste.

Il peut contenir 11.000 personnes, bien qu'il y ait des plates-formes télescopiques qui se déploient au niveau de places jusqu'à 16.500.

L'édifice est couvert par une armature en acier, limitée extérieurement par un ample encorbellement métallique. Tout le système est appuyé sur 32 grands piliers en béton, en U.

Le colisée dispose d'installations d'éclairage et de son du type théâtral qui peuvent s'adapter à chacune des différentes manifestations.

Sous la place contiguë on a disposé une grande salle d'expositions souterraine qui complète le colisée. Elle a une superficie de plus de 5.700 m², qui peut se subdiviser en espaces plus petits par des panneaux pliables.

Centre commercial Bullock's à Northridge

La caractéristique principale de ce grand magasin est le traitement donné en manière de cadre pour l'exposition des diverses marchandises.

D'autre part, sa conception a rompu avec le modèle traditionnel sous forme de caisse, caractéristique de ces édifices, qui est remplacé par un volume polyédrique à effet plus dynamique.

L'auteur a attaché de l'importance tant aux espaces architecturaux qu'au système d'éclairage et de décoration.

Ainsi, les divers effets lumineux permettent de faire ressortir ou de minimiser les différentes zones, tandis que les ornements et les formes architecturales limitent, en différenciant, les différentes parties destinées à l'exposition des articles.

Un système ornemental et de cloisons de distribution mobiles donne à l'ensemble une grande souplesse, ce qui permet tout type de modification en accord avec les besoins du moment.

summary

Two works by Welton Becket. U.S.A.

Nassau Veterans Memorial Coliseum

Welton Becket and Associated,
Architects and engineers

It is oval in shape and can house sports competitions and gymnastic events, musical productions, circuses and it can be used to show films as well as for expositions, meetings and conventions.

From the plaza, entrance is achieved through a mirrored gallery circumscribing the building and that communicates with the interior corridor that surrounds the court.

It holds more than 11,000 people and there are telescopic platforms that unfold at court-level and portable chairs that increase this capacity to a total of 16,500.

The building is covered by a steel frame, limited on the outside by a wide metallic cantilever. The whole system is supported by 32 large concrete columns, in U shape, that show on the exterior facade.

The Coliseum has theatrical lighting and sound installations which adapt it to each of the different types of events the building can be used for.

Under the adjacent plaza a large underground exhibition hall has been set up to serve the Coliseum. More than 5,000 m² in area, this space can be subdivided by folding panels as needed.

Bullock's Shopping Center in Northridge

The main feature of this large department store is that it has been treated entirely as a stage for the various goods that are on display there.

Moreover, its design has broken with the traditional box shape typical of this type of building, replacing it with a polyhedral volume for a more dynamic effect.

Great importance has been given in this building to architectonic spaces as well as the lighting system and the decor.

Thus, the different areas are given more or less importance by means of the various lighting effects, while the decoration and architectonic forms differentiate and limit the various display areas.

A system of ornaments and mobile partitions gives the unit great flexibility thus permitting modifications as per the needs of each particular moment.

zusammenfassung

Zwei Bauten: Welton Becket - U.S.A.

Kolosseum zum Gedenken der Nassauer Veteranen

Welton Becket und Mitarbeiter,
Architekten und Ingenieure

Das Kolosseum ist ovalförmig, und es können darin Sportwettkämpfe, musikalische Vorstellungen, Kino, Zirkus und sogar Ausstellungen, Versammlungen und Kongresse veranstaltet werden.

Vom Platz aus kommt man durch eine verglaste Galerie, die das Gebäude umgibt und mit dem inneren Gang, rund um die Piste, verbunden ist, herein.

Die über 11 000 Plätze können auf insgesamt 16 500 erweitert werden, da das Kolosseum über teleskopische Plattformen verfügt, die auf Pistenhöhe auseinander gehen und auf welche tragbare Stühle gestellt werden können.

Ein Stahlgerüst, das aussen durch einen weiten Metallvorsprung begrenzt wird, überdeckt das Gebäude. Das Ganze stützt sich auf 32 grosse Betonpfeiler in U-Form, die an der Aussenfront zu sehen sind.

Die Beleuchtung und die akustischen Anlagen sind ähnlich wie im Theater, sodass das Kolosseum jeder einzelnen Vorstellung angepasst werden kann.

Unter dem anliegenden Platz wurde eine grosse, unterirdische Ausstellungshalle, mit der das Kolosseum vervollständigt wird, eingerichtet. Die Gesamtfläche beträgt über 5 700 m². Diese kann aber mittels faltbarer Wände je nach Bedarf in kleinere Flächen unterteilt werden.

Einkaufs-Center Bullock's in Northridge

Die hauptsächliche Charakteristik dieses grossen Warenhauses ist die bühnenartige Aufteilung für die verschiedenen Waren, die ausgestellt werden.

Mit diesem Entwurf wurde die herkömmliche Kastenform, die für derartige Gebäude typisch ist, umgeworfen und durch ein vielfächenartiges Volumen, das dynamischer wirkt, ersetzt.

Man legte nicht nur Wert auf die Architektur, sondern auch auf das Beleuchtungssystem und auf die Dekoration.

Durch die verschiedenen Beleuchtungseffekte werden die einzelnen Zonen hervorgehoben oder in den Hintergrund gerückt. Dekoration und architektonische Formen begrenzen und unterscheiden die verschiedenen Flächen, auf denen die einzelnen Artikel ausgestellt werden.

Verzierungen und bewegliche Teile verleihen dem Ganzen grosse Freiheit und ermöglichen, je nach Bedarf, Umwandlungen und Veränderungen aller Art.